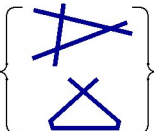


**GEN 2.3 CHART SYMBOLS / УСЛОВНЫЕ ЗНАКИ НА КАРТАХ****GEN 2.3.1 Aerodromes / Аэродромы**

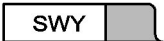
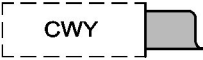
## 1. Aerodrome symbols

## 1. Аэродромные знаки

|                                                                                           |                                                                                     |                                                                                                            |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Civil (Land)                                                                              |    | <i>Гражданский (сухопутный)</i>                                                                            |
| Military (Land)                                                                           |    | <i>Военный (сухопутный)</i>                                                                                |
| Joint civil and military (Land)                                                           |    | <i>Совместно используемый гражданскими и военными самолетами (сухопутный)</i>                              |
| Emergency aerodrome or aerodrome with no facilities                                       |    | <i>Запасной или необорудованный аэродром</i>                                                               |
| Heliport (aerodrome for the exclusive use of helicopters)                                 |    | <i>Вертодром (аэродром только для вертолетов)</i>                                                          |
| Aerodromes affecting the traffic pattern on the aerodrome on which the procedure is based |   | <i>Аэродромы, влияющие на схему воздушного движения на аэродроме, на основе которого установлена схема</i> |
| The aerodrome on which the procedure is based                                             |  | <i>Аэродром, на котором применяется данный порядок</i>                                                     |

2. Aerodrome installations and lights

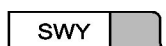
2. Аэродромные средства и огни

|                                            |                                                                                     |                                                                           |
|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Artificial surface runway                  |    | <i>RWY с твердым покрытием</i>                                            |
| Unpaved runway                             |    | <i>RWY с грунтовым покрытием</i>                                          |
| Stopway (SWY)                              |    | <i>Концевая полоса торможения (SWY)</i>                                   |
| Clearway (CWY)                             |    | <i>Полоса, свободная от препятствий</i>                                   |
| Taxiway (TWY)                              |    | <i>Рулежная дорожка (TWY)</i>                                             |
| Helicopter landing area on an aerodrome    |    | <i>Посадочная площадка для вертолетов на аэродроме</i>                    |
| Aerodrome reference point                  |    | <i>Контрольная точка аэродрома (ARP)</i>                                  |
| VOR check - point                          |    | <i>Точка проверки радиомаяка VOR</i>                                      |
| Runway visual range (RVR) observation site |  | <i>Расположение точек наблюдения за дальностью видимости на RWY (RVR)</i> |
| Point light                                |  | <i>Точечный огонь</i>                                                     |
| Obstacle light                             |  | <i>Заградительный огонь</i>                                               |
| Stop bar                                   |  | <i>Огни линии "стоп"</i>                                                  |
| Runway-holding position                    |  | <i>Место ожидания у RWY</i>                                               |

## 3. Aerodrome obstacles charts (Type A)

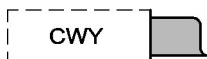
## 3. Карты аэродромных препятствий (Тип А)

Stopway (SWY)



Концевая полоса торможения (SWY)

Clearway (CWY)

Полоса, свободная от препятствий  
(CWY)Obstacle identification  
number

①

Опознавательный номер препятствия

Obstacle  
identification

On plane



На плане

On profile



На профиле

Обозначение  
препятствияTerrain penetrating obstacle  
plane (On profile)Участок местности, выступающий  
за плоскость ограничения  
препятствий (на профиле)

GEN 2.3.2      Airspace restrictions / Ограничения воздушного пространства

Restricted airspace  
(prohibited (P), restricted (R)  
or danger (D) area)

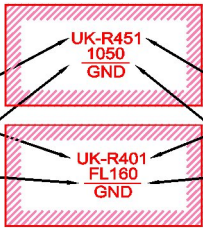
Ограниченное воздушное  
пространство (запретная зона (P),  
зона ограничения полетов (R)  
или опасная зона (D))

Nationality letters and  
identification of area

Буквы государственной принадлежности  
и обозначение зоны

Vertical limits

Вертикальные границы



Common boundary of  
two areas

Общая граница двух зон



Training areas

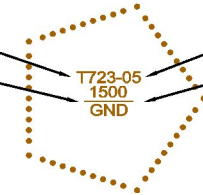
Тренировочные зоны

Identification of area

Обозначение зоны

Vertical limits

Вертикальные границы



GEN 2.3.3      Obstacles / Препятствия

Artificial obstacle



Искусственное препятствие

Artificial group obstacles



Группа искусственных препятствий

Artificial lighted obstacle



Освещаемое искусственное  
препятствие

Artificial lighted group obstacles



Группа освещаемых искусственных  
препятствий

Exceptionally high obstacle  
(>300m above terrain)



Очень высокое препятствие (>300м  
относительно заданного уровня)

Exceptionally high obstacle -  
lighted (>300m above terrain)



Очень высокое освещаемое  
препятствие (>300м относительно  
заданного уровня)

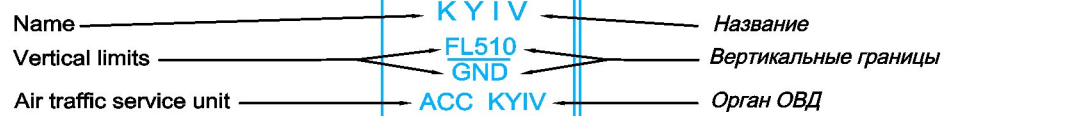
Artificial obstacle top height  
above middle sea level



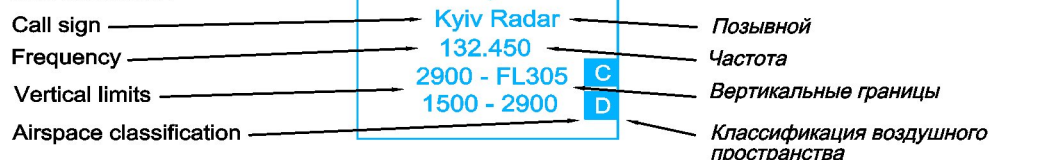
Превышение верхней точки  
искусственного препятствия  
относительно среднего уровня моря

## GEN 2.3.4 Air traffic service / Обслуживание воздушного движения

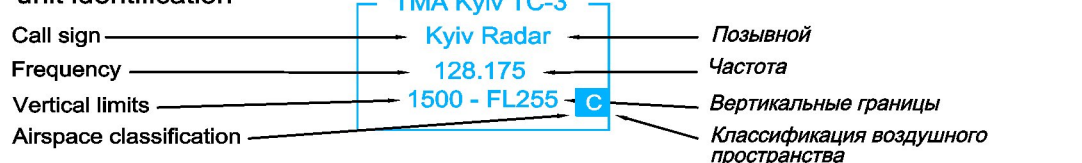
## Flight information region (FIR) boundary ATS unit identification



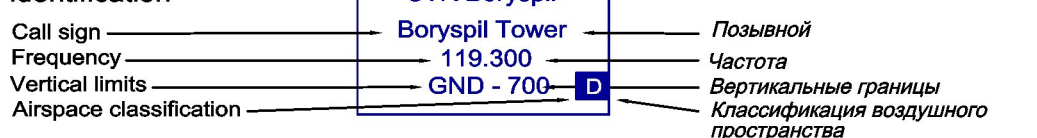
## Control area (CTA) boundary ATS unit identification



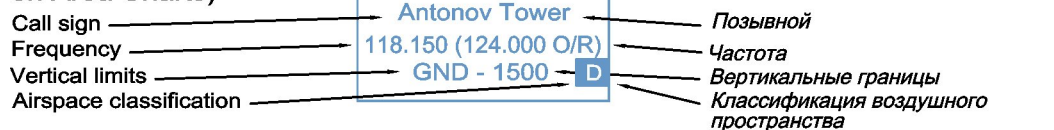
## Terminal control area (TMA) boundary ATS unit identification



## Control zone (CTR) boundary ATS unit identification



## Control zone (CTR) boundary ATS unit identification (additionally on Area Charts)



## Military control zone (CTR) boundary ATS unit identification



Air traffic service (continuation)

**ATS routes:**

|         |  |
|---------|--|
| two way |  |
| one way |  |

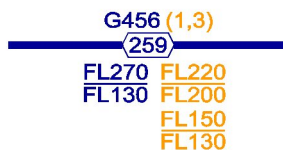
ATS routes which defined  
as CDR routes within  
specified level band

|                        |  |
|------------------------|--|
| Category three (CDR 3) |  |
|------------------------|--|

Mixed categories  
(CDR 1 / CDR 2)



Mixed categories  
(CDR 1 / CDR 3)



Mixed categories  
(CDR 1 / CDR 2 / CDR 3)



Conditional routes (CDR):

|                      |  |
|----------------------|--|
| Category one (CDR 1) |  |
|----------------------|--|

|                      |  |
|----------------------|--|
| Category two (CDR 2) |  |
|----------------------|--|

|                        |  |
|------------------------|--|
| Category three (CDR 3) |  |
|------------------------|--|

|                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| Mixed categories<br>(CDR 1 / CDR 2) |  |
|-------------------------------------|--|

|                                     |  |
|-------------------------------------|--|
| Mixed categories<br>(CDR 1 / CDR 3) |  |
|-------------------------------------|--|

|                                             |  |
|---------------------------------------------|--|
| Mixed categories<br>(CDR 1 / CDR 2 / CDR 3) |  |
|---------------------------------------------|--|

Обслуживание воздушного движения (продолжение)

**Маршруты ОВД:**

двусторонние

односторонние

Маршруты ОВД, определенные  
как маршруты CDR на заданном  
диапазоне эшелонов полета

Категория три (CDR 3)

Смешанная категория  
(CDR 1 / CDR 2)

Смешанная категория  
(CDR 1 / CDR 3)

Смешанная категория  
(CDR 1 / CDR 2 / CDR 3)

Условные маршруты (CDR):

Категория 1 (CDR 1)

Категория 2 (CDR 2)

Категория 3 (CDR 3)

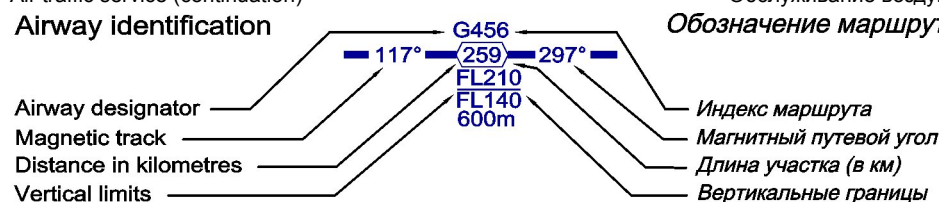
Смешанная категория  
(CDR 1 / CDR 2)

Смешанная категория  
(CDR 1 / CDR 3)

Смешанная категория  
(CDR 1 / CDR 2 / CDR 3)

Air traffic service (continuation)

Обслуживание воздушного движения (продолжение)

**Airway identification****Обозначение маршрута:**Reporting point  
(REP)

Compulsory  
On request



Обязательного  
доклада  
По запросу

Контрольный  
пункт

Name

Geographical coordinates

Assigned altitude (flight level)  
(for SID, STAR)

KUROS

50°44'54"N  
031°47'48"E  
1500 or above

Имя

Географические координаты

Заданная высота (эшелон) полета  
(для SID, STAR)

Flyover waypoint (WPT)



Точка пути (WPT) "Флайовер"

Final approach fix (FAF)

Контрольная точка конечного  
этапа захода на посадку (FAF)

Change-over point (COP)



Точка переключения (COP)

Distance in kilometres from  
associated VOR navigation aid

36

Расстояние (в км) от соответствующего  
навигационного средства

Scale - break (on ATS route)

Участок не в масштабе  
(на маршруте ОВД)

Altitude (by QNH)

1000

Абсолютная высота (по QNH)

Height (by QFE)

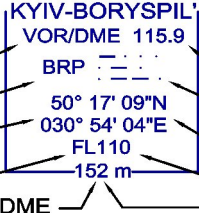
(600)

Относительная высота (по QFE)

Area Minimum Altitude  
(in tens of m)

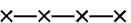
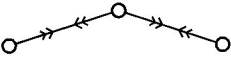
053

Минимальная абсолютная  
высота (в десятках м)

|                                                                    |                                                                                                                                                                                                                |                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| GEN 2.3.5                                                          | Radionavigation aids / Радионавигационные средства                                                                                                                                                             |                                                                                           |
| Basic radio navigation aid                                         |                                                                                                                               | Основное радионавигационное средство                                                      |
| Non-directional radio beacon (NDB)                                 |                                                                                                                               | Ненаправленный радиомаяк (NDB)                                                            |
| VHF omnidirectional radio range (VOR)                              |                                                                                                                               | Всенаправленный VHF-радиомаяк (VOR)                                                       |
| Distance measuring equipment (DME)                                 |                                                                                                                               | Дальномерное оборудование (DME)                                                           |
| Collocated VOR and DME radio navigation aids (VOR/DME)             |                                                                                                                               | Совмещенные радионавигационные средства VOR и DME (VOR/DME)                               |
| Radio marker beacon                                                | <div><div>Plan</div><div>Profile</div></div> | <div><div>План</div><div>Профиль</div></div> <div>Маркерный радиомаяк</div>               |
| Outer, middle and separated homers collocated with marker beacon   |                                                                                                                              | Дальняя (LOM) и ближняя (LMM) приводные радиостанции, совмещенные с маркерным радиомаяком |
| Compass rose                                                       |                                                                                                                             | Компасная роза.                                                                           |
| Compass rose to be used in combination with the following symbols: |                                                                                                                                                                                                                | Используется в сочетании со следующими условными обозначениями:                           |
| VOR                                                                |                                                                                                                             | VOR                                                                                       |
| VOR/DME                                                            |                                                                                                                             | VOR/DME                                                                                   |
| Instrument landing system ILS)                                     |                                                                                                                             | Система посадки по приборам (ILS)                                                         |
| Identification for radio navigation aids (NAVAID)                  |                                                                                                                             | Обозначения радионавигационных средств                                                    |
| Name                                                               | KYIV-BORYSPIL'                                                                                                                                                                                                 | Название                                                                                  |
| NAVAID and frequency                                               | VOR/DME 115.9                                                                                                                                                                                                  | Тип средства и его частота                                                                |
| Identification                                                     | BRP                                                                                                                                                                                                            | Обозначение                                                                               |
| Geographical coordinates                                           | 50° 17' 09"N<br>030° 54' 04"E                                                                                                                                                                                  | Географические координаты                                                                 |
| Assigned flight level (altitude)                                   | FL110                                                                                                                                                                                                          | Заданный эшелон (высота) полета                                                           |
| Elevation of transmitting antenna of DME                           | 152 m                                                                                                                                                                                                          | Превышение антенны DME                                                                    |



## GEN 2.3.6 Topographical symbols / Топографические знаки

|                             |                                                                                    |                                         |
|-----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| Building or large structure |   | <i>Здание или большое сооружение</i>    |
| Built-up area               |   | <i>Застроенная территория</i>           |
| Motor road                  |   | <i>Дорога второстепенного значения</i>  |
| Railroad                    |   | <i>Железная дорога</i>                  |
| Fence                       |   | <i>Ограждение</i>                       |
| Telegraph or telephone line |   | <i>Телеграфная или телефонная линия</i> |
| Transmission line           |   | <i>Линия электропередач</i>             |
| Coniferous tree             |   | <i>Хвойное дерево</i>                   |
| Other trees                 |  | <i>Другие деревья</i>                   |

INTENTIONALLY LEFT BLANK  
*СТРАНИЦА НАМЕРЕННО ОСТАВЛЕНА НЕЗАПОЛНЕННОЙ*